

مطلب ترخيص مسبق لمعالجة معطيات بيومترية

DEMANDE D'AUTORISATION PRÉALABLE DE TRAITEMENT DE DONNÉES BIOMÉTRIQUES

الفصول 4 و15 و14 من القانون الأساسي عدد 63-2004 بتاريخ 27 جويلية 2004
Articles 4, 14 et 15 de la loi organique n° 63 2004-du 27 juillet 2004

الفصل 10 من الأمر عدد 3004-2007 بتاريخ 27 نوفمبر 2007
Article 10 du décret n° 2007-3004 du 27 novembre 2007

نظرا الى أن المعطيات البيومترية تسمح بالتعرف دون أي شك على الأشخاص
فان الهيئة تطبق عليها النظام القانوني المتعلق بمعالجة المعطيات الجينية وبالتالي تخضعها الى الترخيص المسبق
Considérant que les données biométriques permettent d'identifier sans aucun doute une personne,
l'INPD P les assimilent aux données génétiques en soumettant leur traitement à une autorisation préalable

1. المطلب (خاص بالهيئة) 1. Demande (Réservé à l'INPD P)

Date التاريخ
Moyen الوسيلة
Référence enregistrement مرجع تسجيل التصريح

Papier ☐ ورقية Electronique ☐ الكترونية Postale ☐ بريد

2. Demandeur 2. الطالب

Nature طبيعة
Identité الهوية
Adresse العنوان
Code postal المدينة
Tél. fixe الهاتف الثابت
Adresse électronique العنوان الالكتروني
Personne à contacter الشخص الذي يمكن الاتصال به
G.S.M. E-mail العنوان الالكتروني

Physique ☐ طبيعي Pers. Pub. ☐ شخص عمومي Société ☐ شركة Association ☐ جمعية Parti ☐ حزب

التقديم البريدي Ville الهاتف الجوال Tél. portable العنوان الالكتروني @

Personne à contacter الشخص الذي يمكن الاتصال به

G.S.M. E-mail العنوان الالكتروني @

3. Finalité du traitement 3. الغرض من المعالجة

Sécurité des personnes ☐ حماية الأشخاص
Protection des bâtiments ☐ حماية الممتلكات
Gestion du personnel ☐ التصرف في الموارد البشرية
Autres, spécifiez ☐ أخرى، أذكرها

4. Localisation du système 4. موقع تركيز النظام

Adresse العنوان
Code postal المدينة
Coordonnées GPS العنوان GPS

Longitude خط الطول Latitude خط العرض

5. Type de données

5. طبيعة البيانات

Quelles sont les données biométriques traitées ?

ما هي البيانات البيومترية المعالجة ؟

- | | | |
|----------------------|--------------------------|--------------|
| Empreinte digitale | ☐ | بصمة الأصابع |
| Empreinte rétinienne | ☐ | بصمة العين |
| Photo identité | ☐ | صورة الوجه |
| Autres, spécifiez | ☐ | أخرى، أذكرها |

6. Nombre & type des équipements

6. عدد ومواصفات المعدات

- | | | | | | |
|-----------------------------------|----------------------|-----|-------------------------|----------------------|------------------|
| Pointeuses | <input type="text"/> | عدد | Lecteur de carte à puce | <input type="text"/> | عدد |
| Durée de conservation des données | <input type="text"/> | | | <input type="text"/> | مدة حفظ البيانات |

7. Installateur du système

7. الطرف المركز للنظام

Identité et coordonnées de l'installateur

هوية وعنوان الشركة التي ركزت نظام المراقبة

Identité الهوية

Adresse العنوان

Code postal الترقيم البريدي Ville المدينة

Tél. fixe الهاتف الثابت Tél. portable الهاتف الجوال

Adresse électronique @ العنوان الإلكتروني

8. Personnes habilitées à y accéder

8. الأشخاص المخول لهم الاطلاع

- | | | | | | |
|--------------------------|-------|-----------------------------|-------|-------------------------------|---------|
| Nom <input type="text"/> | الاسم | Prénom <input type="text"/> | اللقب | Fonction <input type="text"/> | الوظيفة |
| Nom <input type="text"/> | الاسم | Prénom <input type="text"/> | اللقب | Fonction <input type="text"/> | الوظيفة |
| Nom <input type="text"/> | الاسم | Prénom <input type="text"/> | اللقب | Fonction <input type="text"/> | الوظيفة |
| Nom <input type="text"/> | الاسم | Prénom <input type="text"/> | اللقب | Fonction <input type="text"/> | الوظيفة |

9. Traitement des données

9. معالجة المعطيات

Les données sont traitées par le demandeur ? Oui ☐ نعم Non ☐ لا ؟ يتم معالجة المعطيات من طرف الطالب ؟

Autrement, à quelle adresse ? إذا لا، ما هو موقع المعالجة ؟

Adresse العنوان

Code postal الترقيم البريدي Ville المدينة

10. Sécurité et confidentialité des données

10. سلامة وسرية المعلومات

Quelles sont les mesures prises pour contrôler l'accès ?

ما هي الإجراءات المتبعة لمراقبةولوج ؟

- | | | |
|-------------------|--------------------------|-----------------|
| Code d'accès | ☐ | شفرة ولوج |
| Porte blindée | ☐ | باب مصفح |
| Local surveillé | ☐ | محل مراقب |
| Local fermé à clé | ☐ | محل مغلق بمفتاح |

Quelles sont les mesures prises pour le stockage des données ?

ما هي الإجراءات المتبعة لحفظ المعطيات ؟

Quelles sont les mesures prises pour la destruction ?

ما هي الإجراءات المتبعة لإعدام التسجيلات ؟

11. إجراءات الإعلام والحصول على الموافقة

6.1. Information du traitement

1.6 اعلام بالمعالجة

6.2. Obtention du consentement

2.6 التحصل على الموافقة

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| A travers un formulaire | ☐ | عبر استمارة |
| A travers un site web | ☐ | عبر موقع وab |
| Par voie postale ou par mail | ☐ | عبر رسالة أو بريد الكتروني |
| Autre moyen laissant une trace écrite | ☐ | وسيلة أخرى تترك أثرا كتابيا |

الاستظهار بنسخة من الاستمارة من الصفحة الواب التي تثبت طلب الموافقة على المعالجة Joindre une copie du formulaire ou une copie de la page web prouvant la demande du consentement

12. ممارسة حق النفاذ

Personne contact				الشخص المعني
Adresse				العنوان
Code postal		الترقيم البريدي	Ville	المدينة
Tél. fixe		الهاتف القار	Tél. portable	الهاتف الجوال
Adresse électronique		@		العنوان الالكتروني

13. التزام و تصريح على الشرف

اني الممضي اسفله،

- التزم بمعالجة المعطيات الشخصية موضوع التصريح وفق المقتضيات الواجبة قانونا والمحددة بالقانون الأساسي عدد 63 لسنة 2004 المؤرخ في 27 جويلية 2004 والنصوص التطبيقية المتعلقة بحماية المعطيات الشخصية في تونس.
- كما التزم بإعلام الهيئة عند وقوع أي تغيير في المعلومات المدلى بها في هذا التصريح.
- وأصرح بأنني على علم بأن هذه المعطيات سيتم معالجتها في إطار قاعدة بيانات تكون متاحة للعموم على موقع الهيئة.
- أصرح على الشرف باحترام الشروط القانونية للمعالجة وخاصة منها التمتع بالجنسية التونسية للمصرح والمعالج للمعطيات الشخصية، نقي السوابق العدلية ومقيم بالبلاد التونسية.

Je soussigné,

- M'engage à traiter les données personnelles, objet de cette déclaration, conformément aux règles juridiques de protection des données personnelles telles que fixées par la loi organique numéro 63 de 2004 en date du 27 juillet 2004 ainsi que les textes d'application relatifs à la protection des données personnelles en Tunisie.
- M'engage aussi à informer l'instance de chaque modification qui survient sur les données déclarées.
- Déclare avoir été mis au courant du traitement de ces données dans une base de donnée qui sera ouverte à consultation sur le site de l'instance.
- Je déclare sur l'honneur la conformité du traitement aux obligations légales et notamment : La nationalité tunisienne des responsables du traitement et de leurs sous-traitants, l'absence d'antécédents judiciaires.

Nom & prénom & qualité		الاسم واللقب والصفة
Date et lieu		التاريخ و المكان

طبقا لمقتضيات القانون الأساسي عدد 63 لسنة 2004 المؤرخ في 27 جويلية 2004 تتمتعون بحق النفاذ الى المعطيات التي تعنيكم وطلب تحيينها ويمكنكم ممارسة هذا الحق بمقر الهيئة بالعنوان : 1، نهج محمد معلى، مينوال فيل، تونس
أو عن طريق البريد الالكتروني : acces[at]inpdp.tn

Conformément à la loi organique numéro 63-2004 du 27 juillet 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, Vous pouvez exercer ce droit au siège de l'instance à l'adresse : 1, rue Mohamed Moalla, Mutuelle ville, Tunis ou par mail à l'adresse acces[at]inpdp.tn